

**İSTANBUL  
KONSERVATUVARI  
NEŞRİYATI**

**Türk Musikisinin Klasikleri**

**154-155**

**DAMAT İBRAHİM PAŞA**

**HİCAZHÜMAYUN KÂR  
HAFİF İKAİNDÄ**

**KONSERVATUVARDAKİ İLMÎ HEY'ET TARAFINDAN  
TETKİK ve KABUL EDİLMİŞTİR  
HER HAKKI MAHFUZDUR**

**FİATI 10 KURUŞ**

Hicazhūmayun<sup>■</sup> makamında ve hafif ikaında Kār  
Damat İbrahim Paşa'nın

[♩ = 54]

ta na ta na di ri di ri te n de re  
*İka* *Hafif*

di li ler le ri di ri te n de re di li ler  
le ri di ri te n ne n na de re di li te  
n di ri di ri te n ti li li te  
n ab de re di li ler le ri di ri te n de re  
di li ler le ri di ri te n ne n na de re di li  
te a hi e y ki do su



■ Eski ustalar bu makama sadece (Hūmayun) temniye ederlerdi.

### *Güftesi*

Tana tana dir dir ten dere diller ler dir ten  
dere diller ler dir ten nen na dere dilli ten .  
Dir dir ten til til ten ah dere diller ler dir ten  
dere diller ler dir ten nen na dere dilli ten .  
«Ey hı dostan aşıkam aşıkı xarem qı hüñem »  
«Çare sabrest yeli sabır nedarem qı hüñem »  
Dir dir ten til til ten ah dere diller ler dir ten  
dere diller ler dir ten nen na dere dilli ten .  
Ah ha ah ha yarım ah ha ah ha mirim  
ah ha ömrüm beli qahimen

### *Meyyan*

«Ey tabiban in heme xahmet mehes aybi meber »  
Dir dir ten til til ten ah dere diller ler dir ten  
dere diller ler dir ten nen na dere dilli ten .  
«Razi men miayed exvey ver nedarem qı hüñem »  
Dir dir ten til til ten ah dere diller ler dir ten  
dere diller ler dir ten nen na dere dilli ten .  
Ah ha ah ha yarım ah ha ah ha mirim  
ah ha ömrüm beli qahimen

## *Ihlari mahsus*

Külliyatimiz takip eden hadir şinas seratdan aldigimiz mektuplarda nefis eserlerini neşrettiğimiz Türk bestekârlarının hayatı hakkında dahi malumat serilmesi rica edildiğinden bu numaradan ilibaresi heresinin kabına bestekârinin muhtasar bir tercümeiholi ilave olunacaktır.

---

## *Damat Ibrahim Paşa*

Türk müsikisinin muhteşem abidelerinden biri olan «Hicazhümayun Kâr» , takriben 400 senelik bir kiğeme malik tarihi bir eserdir. Yâkin vakitlere kadar bu kârin bestekâri (Üçüncü Ahmet) in damadı «Nevzehîli» İbrahim Paşa olduğu zannedilmekte idi. Taanîf heyeti reisi Rauf Yekta Bejîn [Yeni - Mecmua] nin birinci sayısında münâderic makalesindeki tedkika-tına göre bu Kârin mübdii (Kanuni Süleyman) in vekiri azam ve damadı meşhur «Makbul İbrahim Paşa » dir .

Paşanın Kanuniye nasıl intisap ettiğini bixim tarihlerimizle eenebi tarihleri başka başka gösterirler. Müverrih « Hamer » in beyanatına nazaran İbrahim Paşa , Parga gemicilerinden bir rumun oğludur . Türk korsantları tarafından tutulmuş ve Manisada bir kadına köle olarak satılmış idi . O azamî velîhâd olan « Şehzade Süleyman » bir gün geniñken keman çalmakta olan İbrahîme tesadîf etmiş ve keman çalmakdaki meharetine mefîlîn olduğundan genç köleyi satın almıştır . Süleyman cülausuna hâdar İbrahîmi yanından ayırmamış ve cülausundan sonra Enderuna kaydetmiştir . Hicazhümayun Kâr uxun senelerin nisyanından kurtularak elimizde kalabilmiş olan yegâne eserdir .

---

te n de re di li ter le p ri di r te n ne n

na de re di li te n a h ha

a h ha ya ri m a ha a h ha o p m

ru m be li sa hi me n

*Meyan*

a hi e y ta bi ba n i

ni he me zak h me t me

This image shows a handwritten musical score consisting of six staves of music. The music is written in common time with a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in soprano C-clef, and the piano accompaniment is in bass F-clef. The lyrics are in Spanish and are placed above the vocal line. The first five staves begin with a forte dynamic (F) and continue with eighth-note patterns. The sixth staff begins with a piano dynamic (P) and continues with eighth-note patterns. The lyrics include: "te n de re di li ter le p ri di r te n ne n", "na de re di li te n a h ha", "a h ha ya ri m a ha a h ha o p m", "ru m be li sa hi me n", "a hi e y ta bi ba n i", and "ni he me zak h me t me". The name "Meyan" is written in cursive at the bottom of the page.

la \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ gi \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ m à

gl \_\_\_\_\_ ki \_\_\_\_\_ za \_\_\_\_\_ rem \_\_\_\_\_ ci \_\_\_\_\_ ei kú

ne \_\_\_\_\_ mi ça \_\_\_\_\_ re \_\_\_\_\_ sa \_\_\_\_\_ bi

re \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ ti \_\_\_\_\_ ti veli \_\_\_\_\_ sa \_\_\_\_\_

ga \_\_\_\_\_ b \_\_\_\_\_ ri ne da \_\_\_\_\_ re \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ ci

gi \_\_\_\_\_ kú no \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ ri di \_\_\_\_\_ ri te \_\_\_\_\_ n

ti \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ ah de re di \_\_\_\_\_ li ter \_\_\_\_\_ le ri di \_\_\_\_\_ ri

ke — q a — y bi bi me be —

r di ri di ri te n ti t li le

n ah de re di li ler le ri di ri te n de re

di li ler le ri di ri te n ne n na de pre di li

te n ah ra zi me n

mi a a ye de z ve

y ve y ver ne da re m si

This is a handwritten musical score for voice and piano. It features six staves of music, each ending with a double bar line and repeat dots, indicating a repeating section. The vocal line (soprano C-clef) and piano line (bass clef) are written in a common time signature. The lyrics are written above the vocal line, and dynamic markings such as 'q' (quiet), 'r' (rhythmic), and 'n' (natural) are included. The score is composed of six staves, each ending with a double bar line and repeat dots, indicating a repeating section.

— si — kū ne — m di — ri di — ri te — n.

ti — li — li — le — n ah de — re di — li — ler le — ri di — ri

te — n de — re di — li — ler le — ri di — re te — n ne — n

na de — re di — li — te — n s — h ha

a — h ha — va — ri — ma — ha a — h ha

mi — ri — ma — ha a — h ha — o — m

rū — m be — li — sa — hi me — n

Sar

This is a handwritten musical score for soprano voice and piano. It consists of six staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in Spanish, with lyrics appearing above the staff. The piano accompaniment is indicated by a bass staff below the vocal line. The score includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte), as well as various rests and slurs. The lyrics describe a person's desire for someone named 'li' and their actions like 'dancing' and 'singing'.